

FR

p. 2

GUIDE D'INSTALLATION

DÉTECTEUR COULOIR RIDEAU 22 M, 10°

IT

p. 13

MANUALE D'INSTALLAZIONE

RIVELATORE LINEARE A TENDA 22 M, 10°

NL

p. 24

INSTALLATIEGIDS

GORDIJNVELDDETECTOR 22 M, 10°



DIAG22AVX


diagram

Sommaire

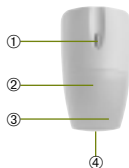
1. Présentation	2
2. Mise en œuvre	3
3. Apprentissage.....	4
4. Programmation de la détection hors gel	5
5. Fixation	6
5.1 Précautions de pose	6
5.2 Pose.....	6
6. Test.....	9
7. Changement des piles	10
8. Caractéristiques techniques.....	11

1. Présentation

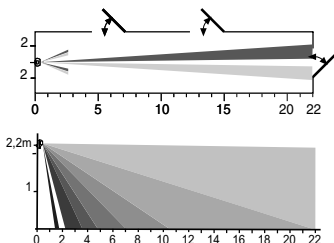
Le détecteur est utilisé pour la protection intérieure. Il permet la détection d'intrusion par variation de rayonnements infrarouges associée à un mouvement. Il permet aussi d'assurer une détection hors gel selon le principe thermo-statique (au-dessous de 5 °C déclenchement d'une alarme technique).

Vue de face

- ① Touche test.
- ② Lentille de détection.
- ③ Voyant test (derrière la lentille).
- ④ Vis de verrouillage.



Le détecteur couloir rideau (9 faisceaux, 22 m, 10°) est destiné aux points de passage obligé, il peut être placé face à l'issue protégée.



2. Mise en œuvre

Ouverture

Ouvrir le boîtier en desserrant la vis de verrouillage.



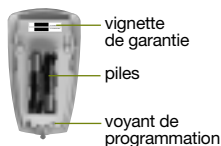
Vignette de garantie

Détacher la partie prédécoupée amovible de la vignette de garantie et la coller sur la demande d'extension de garantie fournie avec les documents du système d'alarme. Si vous complétez un système, utiliser la demande d'extension de garantie fournie avec ce produit.



Alimentation

Positionner les 2 piles alcalines LR03 - 1,5 V fournies.
Le voyant s'allume pendant 3 s environ.



ATTENTION : le clignotement régulier du voyant rouge est normal tant que le détecteur n'est pas clipsé sur son socle.

3. Apprentissage

ATTENTION : lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres de la centrale).

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du détecteur par la centrale.

1. Enlever le capot de la centrale afin d'accéder au clavier utilisé pour l'apprentissage, pour cela :

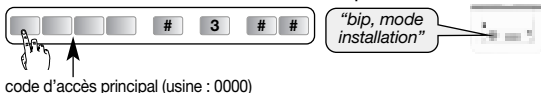
- A.** appuyer sur le bouton afin de déclipser le capot



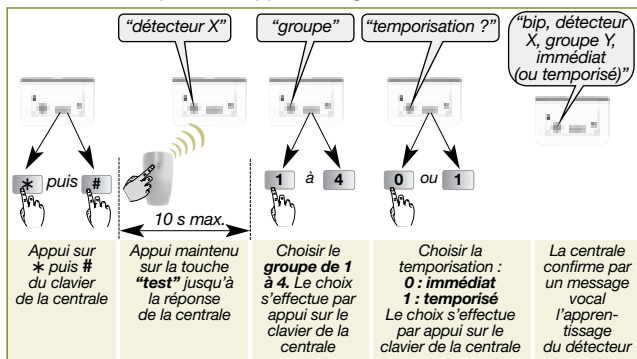
- B.** pivoter le capot à 90° et l'enlever.



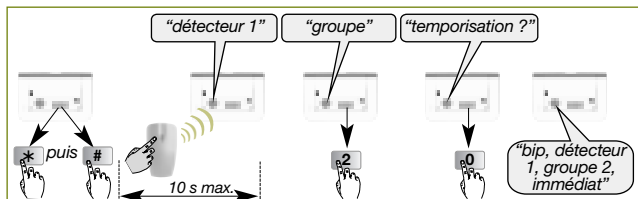
2. Mettre la centrale en mode installation en composant sur son clavier :



3. Réaliser la séquence d'apprentissage suivante :



Exemple : apprentissage du 1^{er} détecteur affecté au **groupe 2** et à déclenchement **immédiat**.



4. Vérifier l'apprentissage.

Appuyer sur la touche test du détecteur jusqu'à ce que la centrale énonce le message vocal correspondant à la programmation choisie.



Si la centrale ne réagit pas comme prévu, reprendre l'apprentissage du détecteur.

5. Remettre le capot de la centrale ou passer à l'apprentissage des autres détecteurs.

4. Programmation de la détection hors gel

En sortie usine, la détection hors gel est activée, il vous est possible de la désactiver en vous reportant au "GUIDE DE PROGRAMMATION COMPLEMENTAIRE DU SYSTEME D'ALARME DIAGRAL" disponible sur le site <http://www.diagral.fr> ou www.diagral.com pour tous les autres pays.

5. Fixation

5.1 Précautions de pose

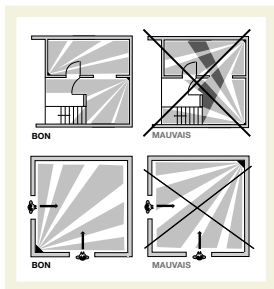
ATTENTION : respecter une distance d'au moins 2 mètres entre chaque produit, excepté entre deux détecteurs.

5.1.1 Placer le détecteur :

- à l'intérieur de votre habitation,
- à une hauteur de 2,20 m environ,
- perpendiculairement aux issues à protéger,
- orienter vers l'intérieur du lieu à protéger,
- de manière à ce que son espace protégé ne croise pas celui d'un autre détecteur.

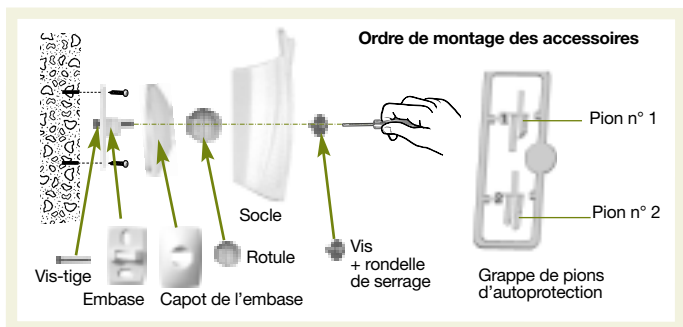
5.1.2 Ne pas placer le détecteur :

- en face ou au dessus d'une surface pouvant s'échauffer rapidement (cheminée...),
- en face d'une baie vitrée,
- orienté vers un miroir, un objet en mouvement (rideaux, stores...),
- orienté vers l'extérieur de votre habitation ou dans un courant d'air,
- directement sur une paroi métallique ou proche de sources de parasites (compteur électrique...).



ATTENTION : il est préférable de protéger l'accès à la centrale par un détecteur de mouvement.

5.2 Pose

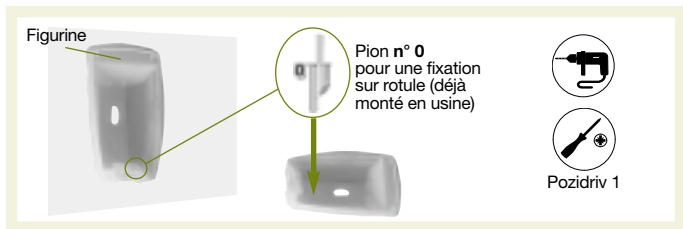


ATTENTION : pour des raisons de sécurité et de durée de vie des piles du détecteur, le montage du pion d'autoprotection est obligatoire. En cas d'oubli ou de montage incorrect de ce pion d'autoprotection, le voyant test du détecteur clignote en permanence quand celui-ci est clipsé sur son socle.

5.2.1 Fixation sur rotule

ATTENTION : si vous choisissez une fixation sur rotule, le pion d'autoprotection n° 0 est déjà positionné en usine dans son emplacement à l'intérieur du détecteur.

1. Positionner au mur l'embase à l'endroit choisi pour repérer les 2 trous de perçage.
2. Percer le mur.
3. Insérer la vis-tige par l'arrière de l'embase et fixer l'embase.
4. Positionner le capot de l'embase.
5. Assembler les deux parties de la rotule.
6. Insérer la rotule montée dans la vis-tige
7. Positionner le socle du détecteur de mouvement (une figurine indique le sens de montage).
8. Visser la vis de serrage sans forcer de façon à pouvoir ajuster l'orientation du détecteur.
9. Positionner le détecteur de mouvement sur son socle et l'orienter approximativement.
10. Remettre la vis de verrouillage.



ATTENTION : en cas de fixation du détecteur de mouvement en angle ou à plat contre un mur, coller l'étiquette (fournie dans le sachet accessoires), sur l'arrière du produit afin de masquer l'ouverture et d'empêcher l'entrée des insectes.

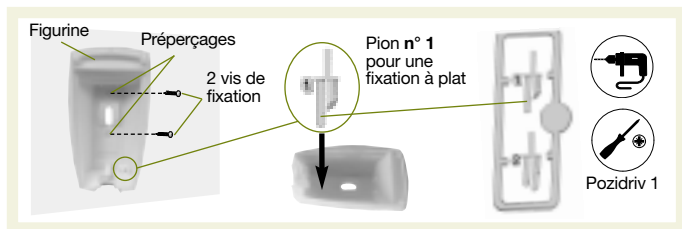
Si fixation en angle ou à plat contre un mur
For a fixing in a corner or flat against the wall



653563_A

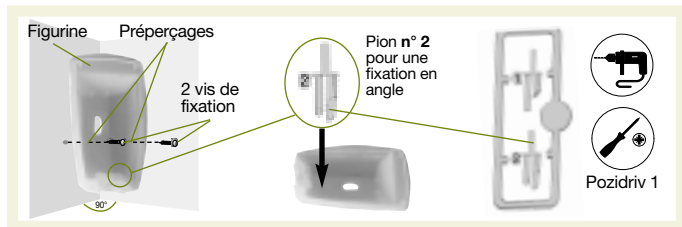
5.2.2 Fixation à plat

1. Pré-percer le socle du détecteur de mouvement aux 2 points de préperçages.
2. Positionner le socle au mur à l'endroit choisi pour repérer les trous de perçage (une figurine indique le sens de montage)
3. Percer le mur et fixer le socle.
4. Retirer le pion n° 0 d'autoprotection positionné en usine.
5. Détacher le pion d'autoprotection n° 1 de la grappe fournie.
6. Positionner le pion d'autoprotection dans son emplacement.
7. Positionner le détecteur de mouvement sur son socle.
8. Remettre la vis de verrouillage.



5.2.3 Fixation en angle

1. Pré-percer le socle du détecteur de mouvement aux 2 points de préperçages.
2. Positionner le socle au mur à l'endroit choisi pour repérer les trous de perçage (une figurine indique le sens de montage)
3. Percer le mur et fixer le socle.
4. Retirer le pion n° 0 d'autoprotection positionné en usine.
5. Détacher le pion d'autoprotection n° 2 de la grappe fournie.
6. Positionner le pion dans son emplacement.
7. Positionner le détecteur de mouvement sur son socle.
8. Remettre la vis de verrouillage.



6. Test

Il est impératif de vérifier chacune des liaisons radio et la bonne installation des différents détecteurs.

1. Mettre la centrale en mode installation en composant sur son clavier :

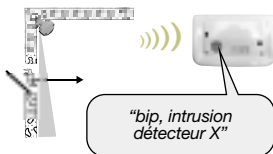


2. Appuyer plus de 5 secondes sur la touche **"test"** de chaque détecteur de mouvement : il passe en mode test pour une période de 90 s, la centrale énonce :

"Bip, test détecteur X, groupe Y, (immédiat ou temporisé)"

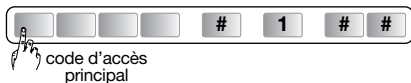


3. Circuler dans la zone protégée par le détecteur de mouvement, la centrale énonce :



ATTENTION : à la fin de la période de test, le détecteur passe automatiquement en mode utilisation : inhibition du détecteur de 90 s après une détection.

4. Si les tests ne sont pas concluants :
 - vérifier qu'aucun obstacle ne se situe entre la zone de détection et le détecteur,
 - modifier l'orientation du détecteur.
5. Remettre le système en mode utilisation en composant sur la centrale ou sur le clavier :



7. Changement des piles

La centrale signale le défaut d'alimentation du détecteur infrarouge par un message vocal : *"Anomalie tension détecteur X"*.

Pour vérifier si l'alimentation du détecteur est défectueuse, appuyer sur le bouton test du détecteur. Si le voyant test ne s'éclaire plus, changer les piles par des piles du même type (2 piles alcalines LR03 -1,5 V).



1. Mettre la centrale en mode installation en composant sur son clavier :



La programmation du détecteur est sauvegardée lors du changement des piles.

2. Ouvrir le boîtier du détecteur.

3. Oter les 2 piles usagées.

4. Attendre 2 min avant de replacer les piles dans leur logement en respectant la polarité.

5. Refermer le détecteur.

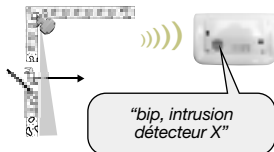
6. Attendre 90 s (stabilisation de la lentille de détection).

7. Appuyer plus de 5 secondes sur la touche **"test"** de chaque détecteur de mouvement : il passe en mode test pour une période de 90 s, la centrale énonce :

"Bip, test détecteur X, groupe Y, (immédiat ou temporisé)"



8. Circuler dans la zone protégée par le détecteur de mouvement, la centrale énonce :



"bip, intrusion détecteur X"

9. Repasser la centrale en mode utilisation en composant sur son clavier :



code d'accès
principal

Il est impératif de remplacer les piles fournies par des piles alcalines du même type. Vous êtes priés de jeter les piles usagées dans des poubelles prévues à cet effet.



8. Caractéristiques techniques

Spécifications techniques	Détecteur de mouvement infrarouge
Détection infrarouge passive	couloir rideau, 22 m, 10°
Types de fixation	• sur rotule • à plat • en angle
Usage	intérieur
Alimentation	2 piles alcalines LR03
Autonomie	4 ans en usage courant
Liaisons radio	TwinBand® 400/800 MHz
Touche test	alimentation
Voyant	1
Température de fonctionnement	- 10°C à + 55°C
Autoprotection	ouverture / arrachement (sauf si monté sur rotule)
Indices de protection mécanique	IP 31/ IK 04
Dimensions sans rotule	58 x 102 x 57 mm
Poids	115 g (avec pile, rotule et embase)



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **Hager Security SAS**

Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

FR
10

Type de produit : **Détecteur couloir rideau**

Marque : **Diagral**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfèrent cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**
- **Directive ROHS : 2002/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Référence produit	DIAG22AVX
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Ces produits peuvent être utilisés dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 17/09/10

Signature :

Patrick Bernard

Directeur Recherche et Développement

Document non contractuel soumis à modifications sans préavis.

Sommario

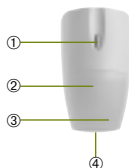
1. Presentazione	13
2. Preparazione.....	14
3. Apprendimento	15
4. Programmazione del rivelatore di congelamento.....	16
5. Fissaggio	17
5.1 Precauzioni per l'installazione.....	17
5.2 Installazione	17
6. Test.....	20
7. Cambio delle pile.....	21
8. Caratteristiche tecniche.....	22

1. Presentazione

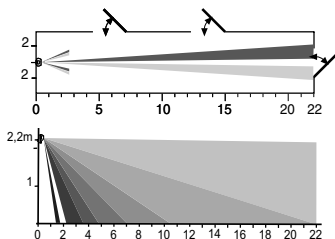
Il rivelatore è indicato per proteggere l'interno in assenza degli occupanti; effettua la rilevazione d'intrusione, controllando la variazione di radiazione infrarossa che avviene in occasione di un movimento di una persona all'interno del locale ove è installato. Inoltre, offre una rilevazione di congelamento, effettuata secondo un principio termostatico: quando la temperatura ambientale scende al di sotto dei 5 °C viene attivato un allarme tecnico.

Vista frontale

- ① Pulsante test.
- ② Lente di rilevazione.
- ③ Spia luminosa di test (dietro alla lente).
- ④ Vite di bloccaggio.



Rivelatore lineare a tenda
(9 settori, 22 m, 10°)
è concepito per la protezione
di corridoi, o di ambienti
lunghi e stretti, eventualmente
di fronte all'ingresso da
proteggere.



2. Preparazione

Apertura

Aprire l'involucro del rivelatore
svitando la vite di bloccaggio
con un cacciavite a croce.



Etichetta di garanzia

Staccate la parte rimovibile dell'etichetta di garanzia.
Incollate questa etichetta sulla cartolina di richiesta di estensione
della garanzia fornita. Se state integrando un sistema, utilizzate
la richiesta di estensione della garanzia fornita con tale prodotto.



Alimentazione

Posizionare le 2 pile alcaline
LR03 - 1,5 V in dotazione.
La spia luminosa si illumina
per circa 3 secondi.



ATTENZIONE: è normale che la spia luminosa lampeggi regolarmente
fintanto che il rivelatore non è agganciato alla sua base.

3. Apprendimento

ATTENZIONE: al momento del collegamento, è inutile posizionare il prodotto da collegare vicino alla centrale, al contrario, è raccomandabile allontanarlo un po' (posizionate il prodotto ad almeno 2 metri dalla centrale).

L'apprendimento permette alla centrale del sistema di memorizzare il rivelatore di movimento.

1. Rimuovete il coperchio della centrale per accedere alla tastiera utilizzata per l'apprendimento; a tale scopo:

A. premete il pulsante per sganciare il coperchio



B. ruotate il coperchio in avanti di 90° e rimuovetelo.



2. Portate la centrale in modo installazione digitando sulla tastiera:

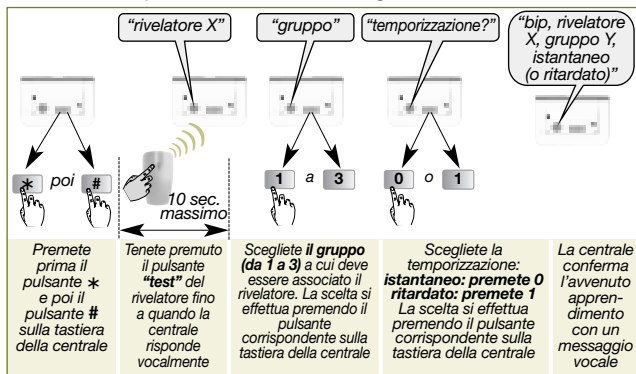


codice d'accesso principale (di fabbrica: 0000)

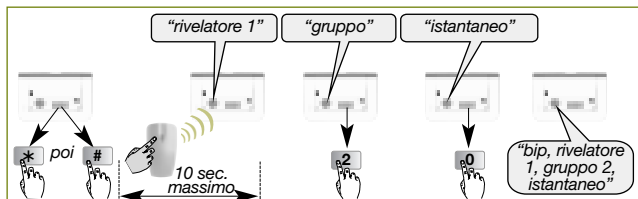
"bip, modo installazione"



3. Effettuate la procedura descritta di seguito:



Esempio: apprendimento del primo rivelatore, abbinato al **gruppo 2** ed **istantaneo**.



4. Verificate l'apprendimento.

Tenete premuto il pulsante di test del rivelatore fino a quando la centrale non emette un messaggio vocale corrispondente alla programmazione scelta.



Se la centrale non reagisce come previsto, ripetete l'apprendimento del rivelatore.

5. Rimettete il coperchio alla centrale o passate all'apprendimento degli altri rivelatori (se presenti).

4. Programmazione del rivelatore di congelamento

Come configurazione di fabbrica, la rilevazione di congelamento è attivata; è possibile disattivarla attenendosi alla procedura indicata nella "GUIDA DI PROGRAMMAZIONE SUPPLEMENTARE del sistema d'allarme diagral" disponibile sul sito <http://www.diagral.it>

5. Fissaggio

5.1 Precauzioni per l'installazione

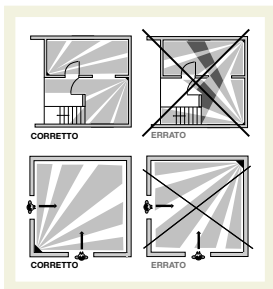
ATTENZIONE: tenete una distanza di almeno 2 metri tra ciascun prodotto, salvo tra due rivelatori.

5.1.1 Installate il rivelatore:

- all'interno degli ambienti protetti,
- in alto (2,20 metri d'altezza circa),
- perpendicolarmente agli ingressi da proteggere,
- orientato verso l'interno dei locali da proteggere,
- in modo di non sovrapporre i settori di rivelazione a quelli di un altro rivelatore infrarosso.

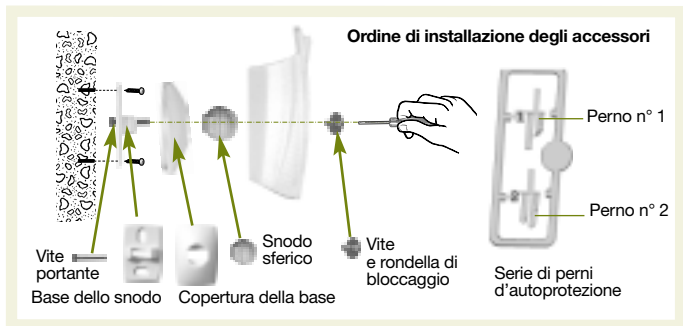
5.1.2 Non installate il rivelatore:

- davanti o sopra una superficie che tende a scaldarsi rapidamente (camino...),
- davanti a una vetrata,
- orientato verso uno specchio o oggetti mobili (tende, tapparelle...),
- orientato verso l'esterno della vostra abitazione o nel mezzo di una corrente d'aria,
- direttamente di fronte o al di sopra di una fonte di calore (termosifone, bocchette di ventilazione...).



ATTENZIONE: E' consigliato proteggere il locale ove è installata la centrale con un rivelatore di movimento.

5.2 Installazione



ATTENZIONE: per ragioni di sicurezza e di durata della pila del rivelatore, il perno d'autoprotezione deve tassativamente essere montato all'interno del rivelatore. Nel caso in cui si dimenticasse di montare tale perno, o in caso di montaggio errato, la spia luminosa del rivelatore lampeggia ininterrottamente dal momento in cui il rivelatore viene fissato sulla sua base.

5.2.1 Fissaggio su snodo

ATTENZIONE: per un fissaggio su snodo, il perno n° 0 è già posizionato, di fabbrica, nel suo alloggiamento all'interno del rivelatore.

1. Appoggiate alla parete la base dello snodo nella posizione scelta per l'installazione, per individuare i due punti da forare.
2. Forate la parete.
3. Inserite la vite portante nella base e poi fissate la base alla parete.
4. Agganciate la copertura alla base dello snodo.
5. Assemblate le 2 parti dello snodo sferico.
6. Inserite lo snodo sferico sulla vite portante.
7. Posizionate la base (parte posteriore dell'involucro) del rivelatore (fate attenzione al verso d'installazione indicato).
8. Inserite la rondella e avvitate la vite di bloccaggio senza stringere troppo per poter regolare l'orientamento del rivelatore.
9. Agganciate la parte anteriore del rivelatore sulla base ed orientatelo approssimativamente.
10. Rimettete la vite di bloccaggio.



ATTENZIONE: in caso di fissaggio del rivelatore di movimento ad angolo o in piano contro una parete, incollare l'etichetta (fornita nel sacchetto accessori), sulla parte posteriore del prodotto per mascherare l'apertura ed evitare la penetrazione di insetti.

Si fixation en angle ou à plat contre un mur
For a fixing in a corner or flat against the wall



653563_A

5.2.2 Fissaggio a parete

1. Bucate i fori pretranciati presenti sulla base del rivelatore, predisposti per fissaggio a parete.
2. Appoggiate alla parete la base nella posizione scelta per l'installazione, per identificare i due punti da forare (fate attenzione al verso d'installazione indicato).
3. Forate la parete e fissate la base del rivelatore.
4. Estraete il perno n° 0 già posizionato di fabbrica.
5. Staccate il perno d'autoprotezione n° 1 dalla serie fornita.
6. Inserite il perno nella sua posizione.
7. Agganciate la parte anteriore del rivelatore sulla base.
8. Rimettete la vite di bloccaggio.



5.2.3 Fissaggio ad angolo

1. Bucate i fori pretranciati presenti sulla base del rivelatore, predisposti per fissaggio ad angolo.
2. Appoggiate alla parete la base nella posizione scelta per l'installazione, per identificare i due punti da forare (fate attenzione al verso d'installazione indicato).
3. Forate la parete e fissate la base del rivelatore.
4. Estraete il perno n° 0 già posizionato di fabbrica.
5. Staccate il perno d'autoprotezione n° 2 dalla serie fornita.
6. Inserite il perno nella sua posizione.
7. Agganciate la parte anteriore del rivelatore sulla base.
8. Rimettete la vite di bloccaggio.



6. Test

È essenziale verificare ciascuno dei collegamenti radio, nonché la corretta installazione dei diversi rilevatori.

1. Impostate la centrale in modo installazione componendo sulla tastiera:

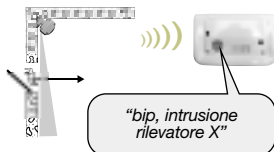


2. Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante **“test”** di ciascun rivelatore di movimento: il rivelatore passa alla modalità test per 90 secondi, la centrale emette il seguente messaggio vocale:

“bip, test rivelatore X, gruppo Y, (immediato o ritardato)”



3. Muovetevi nella zona protetta dal rivelatore di movimento, la centrale emette il seguente messaggio vocale:

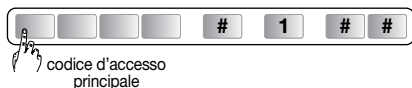


ATTENZIONE: al termine del periodo di test il rivelatore passa automaticamente in modo uso: inibizione del rivelatore per 90 secondi dopo ogni rivelazione.

4. Se le verifiche non danno esito positivo:

- verificate che non ci sia alcun ostacolo tra il rivelatore e la zona di rilevazione desiderata,
- modificate l'orientamento del rivelatore.

5. Riportate il sistema in modo uso digitando sulla tastiera della centrale o sulla tastiera di comando:



7. Cambio delle pile

La centrale segnala il problema di alimentazione del rivelatore emettendo un messaggio vocale: *"Anomalia tensione rivelatore X"*.

Per controllare il corretto funzionamento dell'alimentazione del rivelatore, premete il pulsante test del rivelatore. Se la spia test non si illumina, sostituite le pile con pile dello stesso tipo (2 pile alcaline LR03 -1,5 V).

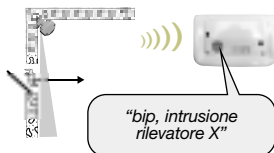


1. Portate la centrale in modo installazione, digitando sulla tastiera della centrale:



La programmazione effettuata sul rivelatore viene mantenuta anche dopo il cambio delle pile.

2. Aprite l'involucro del rivelatore.
3. Togliete le pile.
4. Aspettate 2 minuti prima di collegare le pile nuove; quando le collegate, rispettate il senso di collegamento indicato sul fondo del vano pile.
5. Richiudete l'involucro del rivelatore.
6. Aspettate almeno 90 secondi, per dare tempo alla rilevazione di stabilizzarsi.
7. Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante **"test"** di ciascun rivelatore di movimento: il rivelatore passa alla modalità test per 90 secondi, la centrale emette il seguente messaggio vocale:
8. Muovetevi nella zona protetta dal rivelatore di movimento, la centrale emette il seguente messaggio vocale:



9. Riportate la centrale in modo uso, digitando sulla tastiera della centrale:



 codice d'accesso principale

Le pile devono tassativamente essere sostituite esclusivamente con pile alcaline dello stesso tipo. Gettate poi le pile scariche in uno degli appositi contenitori previsti per questo scopo.



8. Caratteristiche tecniche

Specifiche tecniche	Rivelatore di movimento infrarosso
Rilevazione infrarossa passiva	rilevazione lineare 22 m, 10°
Tipo di fissaggio	• su snodo • a parete • ad angolo
Uso	interno
Alimentazione	2 pile alcaline LR03 / AAA da 1,5 V
Autonomia	4 anni in uso normale
Trasmissione radio	TwinBand® 400/800 MHz
Pulsante test	alimentazione
Spie luminose	1
Temperatura di funzionamento	da - 10°C a + 55°C
Autoprotezione	all'apertura / al distacco (se montato senza snodo)
Indici di protezione	IP 31 / IK 04
Dimensioni (L x A x P)	58 x 102 x 57 mm
Peso	115 g batteria compresa



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: **Hager Security SAS**

Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

IT

10

Tipo di prodotto: **Rivelatore lineare a tenda**

Modello depositato: **Diagral**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	DIAG22AVX
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 17/09/10

Firmato:

Patrick Bernard

Direttore Ricerca e Sviluppo

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

Inhoudsopgave

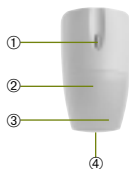
1. Voorstelling	24
2. Voorbereiding.....	25
3. Aanleren.....	26
4. Programmering van de vorstdetectie.....	27
5. Bevestiging.....	28
5.1 Voorzorgen bij plaatsing.....	28
5.2 Plaatsen	28
6. Test.....	31
7. Batterijvervanging	32
8. Technische kenmerken	33

1. Voorstelling

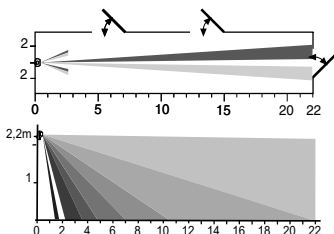
De detector wordt gebruikt voor de binnenbeveiliging van de lokalen. De inbraakdetectie wordt mogelijk door de variatie van de infraroodstraling bij beweging. Deze detector maakt ook de vorstdetectie mogelijk volgens het thermostatische principe (onder de 5°C wordt een technisch alarm ingeschakeld).

Vooraanzicht

- ① Testtoets
- ② Detectielens
- ③ Controlelampje (achter de lens)
- ④ Vergrendelschroef



De gordijnvelddetector (9 bundels, 22m, 10°) is bestemd voor de voornaamste doorgangspunten en kan tegenover de te beveiligen toegang worden geplaatst.



2. Voorbereiding

Opening

Draai met behulp van een kruiskopschroevendraaier de vergrendelschroef los en open de behuizing.



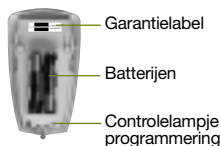
Garantielabel

Scheur de voorgesneden verwijderbare strook van het garantielabel los en kleef deze op het aanvraagformulier voor garantieverlenging dat bij de documenten van het alarmsysteem zit. Indien u uw systeem aanvult, gebruik dan het aanvraagformulier voor garantieverlenging dat bij dit toestel zit.



Voeding

Sluit de 2 alkalibatterijen LR03 – 1,5 V aan.
Het controlelampje brandt gedurende 3 sec.



OPGELET: het regelmatig knipperen van het controlelampje is normaal zolang de bewegingsdetector niet op zijn sokkel wordt vastgeklikt.

3. Aanleren

OPGELET: tijdens het aanleren is het onnodig het aan te leren toestel dicht bij de centrale te plaatsen; we raden u in tegendeel aan om een beetje op afstand te gaan staan (plaats het toestel op minstens 2 meter afstand van de centrale).

Dankzij het aanleren, herkent de centrale de infrarooddetector.

1. Neem het deksel van de centrale weg om toegang te krijgen tot het toetsenbord voor de programmering. Hiervoor moet u:

- A.** op de knop duwen om het deksel los te koppelen



- B.** het deksel 90° naar beneden openen en wegnemen.



2. Plaats de centrale in installatiemodus via de volgende code:

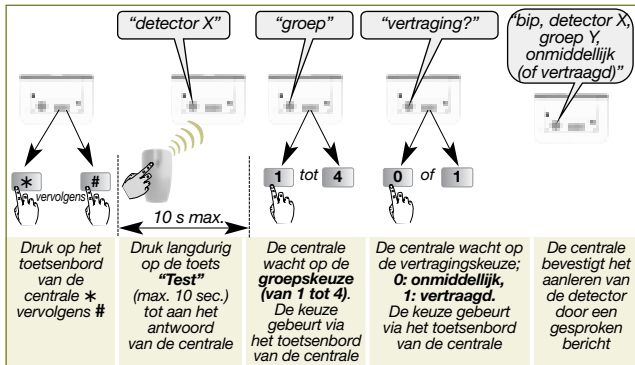


Hoofdtoegangscode
Fabrieksconfiguratie (0000)

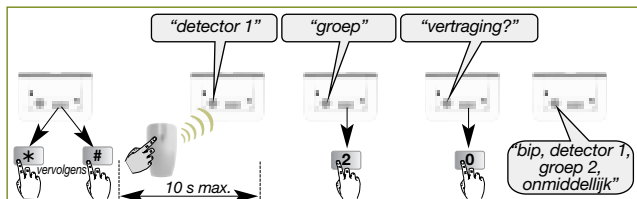
"bip,
installatiemodus"



3. Voer de volgende aanleringsprocedure uit:



Voorbeeld: aanleren van de eerste detector verbonden met **groep 2** en met **onmiddellijke** inwerkingtreding.



4. Verifieer het aanleren.

Druk op de testtoets van de detector tot de centrale via een gesproken bericht de gekozen programmering weergeeft.



Indien de centrale niet reageert zoals verwacht, herneem dan het aanleren van de detector van bij het begin.

5. Plaats het deksel terug op de centrale of voer het aanleren van de andere detectors door.

4. Programmering van de vorstdetectie

In fabrieksconfiguratie is de vorstdetectie geactiveerd. Deze configuratie kan gewijzigd worden. Zie hiervoor de "DE AANVULLENDE PROGRAMMERINGSGIDS VAN HET DIAGRAL ALARMSYSTEEM" beschikbaar op de website <http://www.diagral.be> of www.diagral.com voor alle andere landen.

5. Bevestiging

5.1 Voorzorgen bij plaatsing

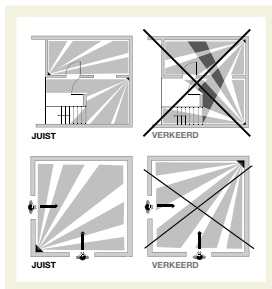
OPGELET: respecteer een afstand van minstens 2 meter tussen elk toestel, behalve tussen twee detectors.

5.1.1 Plaats de detector:

- binnenshuis,
- op 2,2m hoogte,
- loodrecht op de te beveiligen toegangen,
- georiënteerd naar de binnenkant van de te beveiligen lokalen,
- zodanig dat de detectiezone geen andere infrarood detectiezone kruist.

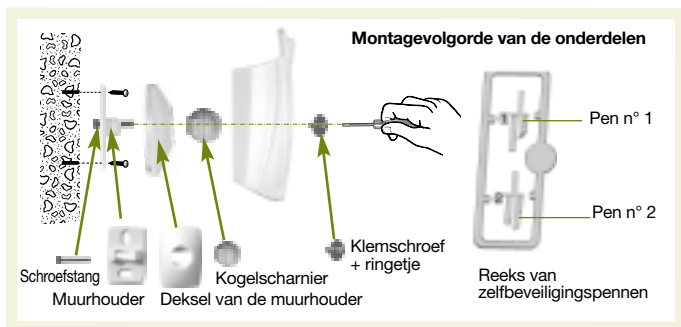
5.1.2 Plaats de detector niet:

- tegenover of boven een warmtebron (schoorsteen...),
- tegenover een schuifpui,
- in de richting van een spiegel, van een voorwerp in beweging (gordijnen, stores...),
- buitenshuis gericht of in de tocht,
- rechtstreeks op een metalen wand of dicht bij storingsbronnen (elektriciteitsmeter, ...).



OPGELET: wij raden u aan de toegang tot de centrale te beveiligen met een bewegingsdetector.

5.2 Plaatsen



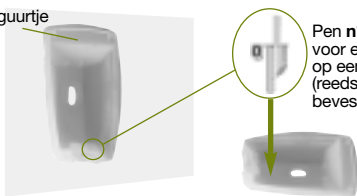
OPGELET: om veiligheidsredenen en voor de levensduur van de detectorbatterijen, is de montage van de zelfbeveiligingspen verplicht. Wordt deze zelfbeveiligingspen vergeten of verkeerd gemonteerd, dan zal, wanneer de detector op zijn sokkel wordt bevestigd, het rode controlelampje permanent knipperen.

5.2.1 Bevestiging op een kogelscharnier

OPGELET: voor een bevestiging op een kogelscharnier, is de zelfbeveiligingspen nummer 0 reeds bij fabricatie binnenin de detector geplaatst.

1. Plaats de muurhouder op de gekozen plaats om de 2 bevestigingspunten te bepalen.
2. Boor in de muur.
3. Steek de schroefstang langs achter in de muurhouder en bevestig de muurhouder.
4. Zet het deksel op de muurhouder.
5. Voeg de 2 delen van het kogelscharnier samen.
6. Schroef het kogelscharnier op de schroefstang.
7. Bevestig de sokkel van de bewegingsdetector (een figuurtje duidt de montagerichting aan.)
8. Draai de klemschroef vast zonder te forceren zodanig dat men de oriëntatie van de bewegingsdetector kan aanpassen.
9. Plaats de bewegingsdetector op zijn sokkel en oriënteer hem bij benadering.
10. Draai de klemschroef vast.

Figuurtje



Pen n° 0
voor een bevestiging
op een kogelscharnier
(reeds in de fabriek
bevestigd)



Pozidriv 1

OPGELET: in geval de bewegingsdetector in een hoek of vlak tegen een muur bevestigd moet worden, kleef u het onderstaande etiket (meegeleverd in het zakje met accessoires) op de achterzijde van het product om de opening te verbergen en te vermijden dat er insecten bij kunnen.

Si fixation en angle ou à plat contre un mur
For a fixing in a corner or flat against the wall



653563_A

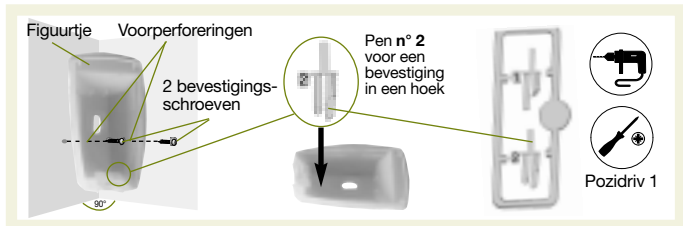
5.2.2 Vlakke bevestiging

1. Doorboor de 2 voorperforeringen van de sokkel van de bewegingsdetector voor een vlakke bevestiging.
2. Plaats de sokkel tegen de muur op de gekozen plaats om de bevestigingspunten te bepalen (een figuurtje duidt de montagerichting aan)
3. Boor in de muur en bevestig de sokkel.
4. Neem de zelfbeveiligingspen n°0 die in de fabriek werd bevestigd, weg.
5. Neem de zelfbeveiligingspen n°1 uit de bijgeleverde reeks van pennen.
6. Plaats de zelfbeveiligingspen op de juiste plaats.
7. Bevestig de bewegingsdetector op zijn sokkel.
8. Draai de klamschroef vast.



5.2.3 Bevestiging in een hoek

1. Doorboor de 2 voorperforeringen van de sokkel van de bewegingsdetector voor een bevestiging in een hoek.
2. Plaats de sokkel tegen de muur op de gekozen plaats om de bevestigingspunten te bepalen (een figuurtje duidt de montagerichting aan)
3. Boor in de muur en bevestig de sokkel.
4. Neem de zelfbeveiligingspen n°0 die in de fabriek werd bevestigd, weg.
5. Neem de zelfbeveiligingspen n°2 uit de bijgeleverde reeks van pennen.
6. Plaats de zelfbeveiligingspen op de juiste plaats.
7. Bevestig de bewegingsdetector op zijn sokkel.
8. Draai de klamschroef vast.



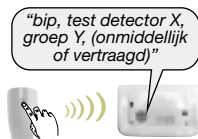
6. Test

Het is noodzakelijk alle radioverbindingen en de correcte installatie van de verschillende detectors te verifiëren.

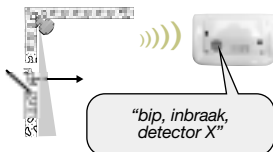
1. Zet de centrale in installatiemodus door op het toetsenbord het volgende te drukken:



2. Druk gedurende meer dan 5 sec. op de testtoets van elke bewegingsdetector : hij gaat over naar de testmodus voor een periode van 90 sec. en de centrale zegt: →



3. Loop in de door de bewegingsdetector beveiligde zone rond, de centrale zegt: →



OPGELET: op het einde van de testperiode zal de detector automatisch overschakelen naar gebruiksmodus: detectorbelemmering gedurende 90 sec. na een detectie.

4. Indien de test geen voldoening geeft:
 - verifieer of geen enkel obstakel zich tussen de detectiezone en de detector bevindt,
 - pas de oriëntatie van de detector aan.
5. Zet het systeem terug in gebruiksmodus door op de centrale of op het toetsenbord het volgende te drukken:



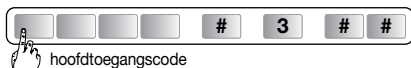
7. Batterijvervanging

De centrale signaleert een voedingsprobleem op de infrarooddetector via het gesproken bericht: *"Spanningsstoring detector X"*.

Om te verifiëren of de detectorvoeding leeg is, druk op de testtoets van de detector. Indien het testlampje niet meer brandt, vervang dan de batterijen door gelijkaardige batterijen (2 alkalibatterijen LR03 – 1,5 V).



1. Zet de centrale in installatiemodus door op het toetsenbord het volgende te drukken:



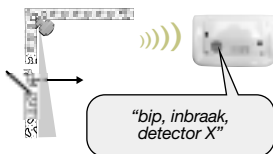
De programmering van de detector blijft bewaard na een batterijvervanging.

2. Open de detectorbehuizing
3. Haal de 2 lege batterijen weg.
4. Wacht 2 min. alvorens de batterijen terug in het batterijvakje te steken waarbij u de polariteit respecteert.
5. Sluit de detector.
6. Wacht 90 sec. (stabilisering van de detectielens).
7. Druk gedurende meer dan 5 sec. op de testtoets van elke bewegingsdetector : hij gaat over naar de testmodus voor een periode van 90 sec. en de centrale zegt:

"bip, test detector X, groep Y, (onmiddellijk of vertraagd)"



8. Loop in de door de bewegingsdetector beveiligde zone rond, de centrale zegt:



9. Zet de centrale terug in gebruiksmodus door op het toetsenbord het volgende te drukken:



 hoofdtoegangscode

Het is noodzakelijk de bijgeleverde batterijen te vervangen door gelijkaardige alkalibatterijen. Werp de lege batterijen in de daarvoor voorziene recycleercontainers.



8. Technische kenmerken

Technische kenmerken	Infrarood bewegingsdetector
Passieve infrarooddetectie	gordijnveld 22m, 10°
Bevestigingsmogelijkheden	• op een kogelscharnier • vlak • in een hoek
Gebruik	binnenshuis
Voeding	2 alkalibatterijen LR03
Autonomie	4 jaar bij normaal gebruik
Radioverbinding	TwinBand®, 400/800 MHz
Testtoets	batterij
Controlelampje	1
Werkingstemperatuur	-10°C tot +55°C
Zelfbeveiliging	tegen het openen/het wegnemen (behalve indien op kogelscharnier gemonteerd)
Index van de mechanische bescherming	IP 31 / IK 04
Afmetingen (zonder kogelscharnier)	58 x 102 x 57 mm
Gewicht	115 g (met batterij, kogelscharnier en muurhouder)



GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING

Fabrikant: **Hager Security SAS**
Adres: **F-38926 Crolles Cedex - France**

NL

10

Soort produkt: **Gordijnvelddetector** • Merk: **Diagral**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat het product waarop deze gelijkvormigheidsverklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen:

- **Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE**
- **Richtlijn betreffende de Laagspanning: 2006/95/CE**
- **Richtlijn ROHS: 2002/95/CE**

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Productreferentie	DIAG22AVX
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Dit product mag gebruikt worden in de Europese Unie, de EEZ en in Zwitserland.

Crolles, op 17/09/10

Handtekening:
Patrick Bernard
Directeur Research & Ontwikkeling

Niet-contractueel document onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.



